

REFERAT Kultur- Fritids- og Idrætsudvalget - 1998-2001 d. 13-04-1999

Mødedato Tirsdag d. 13. april 1999 kl. 16:30

Mødested Rådhuset

Mødedeltagere Peter Nielsen, Inge-Lise Møller Jensen, Grethe Slivsgaard, Doris
Clemmensen, Peter Brooker, Bjarne Rasmussen, Jette Aagaard
Madsen, Henrik Sørensen, Irma Henriksen

Indholdsfortegnelse

MEDDELELSER.....	3
ANLÆGSREGNSKAB, GLADSAXE BIBLIOTEKERNE, EDB- ANSKAFFELSE.....	4
FLYGTNINGE OG INDVANDRERE: STATUS, MÅLSÆTNIN- GER OG HANDLEPLAN 1998-	5
HANDLINGSPLAN 2000-2001 FOR GLADSAXE BIBLIOTE- KERNE, VALG AF INDSATSON	9
Lukket.....	11
Lukket.....	11

KFIU 13.04.1999, nr. 32

Udvalgstype: KFIU Mødedato: 13.04.1999 Nummer: 32

MEDDELELSER

a.

ORIENTERING OM SALG AF MALERI

b.

ORIENTERING OM "DUKKEHUSET"

Økonomiudvalget tiltrådte 09.03.1999, at ejendommen Nybrovej 370, "Dukkehuset" overgår til Økonomiudvalgets område, og at der optages forhandling med den nuværende fremlejer om ny lejekontrakt med kommunen.

Kultur- Fritids- og Idrætsudvalget: Punkt a og b til efterretning.

c. Henvendelser fra Gladsaxe-Hero om afvikling af kampe på stadion.

Behandles i Brugerbestyrelsen.

d. Orientering om renovering af tag på Gladsaxe Sportshal.

Forslag behandles i Brugerbestyrelsen.

e. Aktivitetsplan.

Uddelt.

KFIU 13.04.1999, nr. 33

Udvalgstype: KFIU Mødedato: 13.04.1999 Nummer: 33

ANLÆGSREGNSKAB, GLADSAXE BIBLIOTEKERNE, EDB-ANSKAFFELSE

Der foreligger regnskab for følgende anlægsarbejde:

Gladsaxe Bibliotekerne:

Edb-anskaffelse

Bevilget i Byrådet:

10.06.1998, nr. 133 164.000 kr.

Afholdte udgifter 163.159 kr.

Mindreforbrug 841 kr.

Børne- og kulturforvaltningen indstiller, at regnskabet godkendes.

Sagen skal til Økonomiudvalget

KFIU 12.05.1998, nr. 37 

ØU 26.05.1998, nr. 337 

BR 10.06.1998, nr. 133 

J.nr. F-I-0

Kultur- Fritids- og Idrætsudvalget: Børne- og kulturforvaltningens indstilling anbefales.

KFIU 13.04.1999, nr. 34

Udvalgstype: KFIU Mødedato: 13.04.1999 Nummer: 34

FLYGTNINGE OG INDVANDRERE: STATUS, MÅLSÆTNINGER OG HANDLEPLAN 1998-2002

Sagen blev forelagt Kultur- Fritids- og Idrætsudvalget 12.01.1999, sag nr. 2 og 09.02.1999, sag nr. 15, hvor den blev udsat. Derudover har sagen været forelagt Socialudvalget senest 17.03.1999, sag nr. 39. Statusrapporten nævnt nedenfor genudsendes ikke med dagsordenen her.

I forbindelse med Socialudvalgets behandling af sagen har byrådsmedlem Finn Geslau på vegne af venstres byrådsgruppe fremsendt vedlagte ændringsforslag (**bilag 1**).

Punkterne 1, 5, 6, 13 og 19 vedrører Kultur- Fritids- og Idrætsudvalgets område. De øvrige punkter behandles af Børne- og Undervisningsudvalget og/eller Socialudvalget.

Byrådsmedlem Irma Henriksen har fremsendt vedlagte ændringsforslag (**bilag 2**).

Børne- og kulturforvaltningens bemærkninger til ændringsforslagene fremgår af **bilag 3**.

Vedlagte **bilag 4** er et udvidet referat fra Socialudvalgets møde den 17.03.1999, sag nr. 39. Afsnittene i statusrapportens målsætninger, handleplan 1998-2002 og redegørelse for koordineringen af arbejdet med de etniske borgere er nummererede for at lette henvisningen fra ændringsforslagene.

Kultur- Fritids- og Idrætsudvalget skal behandle punkterne 1, 5, 6 og 13. De øvrige punkter hører under Socialudvalget og/eller Børne- og Undervisningsudvalget.

Den følgende del af dagsordensteksten forelægges i uændret form:

I 1993 fremlagde den daværende skole- og fritidsforvaltning og social- og sundhedsforvaltningen i fællesskab en statusrapport og perspektiver for arbejdet med indvandrere og flygtninge i Gladsaxe Kommune. Det blev på daværende tidspunkt bl.a. foreslået, at Indvandrer- og flygtningegruppen (IFG) skulle fortsætte som rådgivende organ for de to forvaltningschefer.

Der er efterfølgende arbejdet med redegørelsens anbefalinger. Der foreligger nu et udkast til status- rapport der redegør for regelgrundlaget, finansieringsbestemmelser, samt status for hvor langt arbejdet er nået og perspektiver for det fremtidige arbejde.

Målsætningen for arbejdet er blevet præciseret.

I 1993 var målsætningen at "Fremmedsprogede borgere i Gladsaxe Kommune indgår på lige fod med andre borgere i kommunens tilbud og service med respekt for de fremmedsprogedes kultur, sprog og traditioner."

Lige ret er fortsat udgangspunktet, men herudover fremhæves integrationsperspektivet således:

"Borgere med anden etnisk baggrund har samme rettigheder og pligter som andre borgere i Gladsaxe Kommune. Det betyder, at de indgår på samme vilkår i kommunen og lokalområdernes tilbud og service.

Indvandrere og flygtninge skal blive selvhjulpne og i stand til at forsørge sig selv. Dette kan bl.a. ske ved:

- udvikling af et nuanceret sprog
- udvikling og kvalificering af egne ressourcer.

Indvandrere og flygtninge skal integreres med gensidig respekt for kultur, sprog og traditioner." (Socialudvalget godkendte 17.03.1999, nr. 39, at den sidste sætning udgår).

Derudover indeholder rapporten forslag til handleplan for arbejdet med indvandrere og flygtninge i perioden 1998 til 2002. Handleplanen indeholder en række anbefalinger om, hvorledes arbejdet kan kvalificeres yderligere.

En debat om målsætning og handleplan aktualiseres af vedtagelsen af integrationsloven, som indebærer, at kommunen har fået ansvaret for boligplacering, integration og sprogundervisning af flygtninge. Derudover udvides personkredsen for integrationsindsatsen til også at omfatte familiesammenførte indvandrere og flygtninge.

Kommunen modtager økonomisk tilskud for den enkelte flygtning/familiesammenført person til dette arbejde i 3 år. Efter udløbet af de 3 år vil eventuelle udgifter i forbindelse med kontanthjælp, revalidering, aktivering m.v. for disse personer være en kommunal udgift. Det vil derfor være økonomisk fordelagtigt at arbejde med en målrettet og tidlig integrationsindsats.

Tværasektorielt samarbejde og erkendelse af, at arbejdet med flygtninge og indvandrere er blevet en del af den kommunale dagligdag, er et par af forudsætningerne for, at en hurtig indsats kan give synlige resultater. To forhold som vedlagte rapport lægger stor vægt på at understrege.

Sagen behandles sideløbende af Børne- og Undervisningsudvalget. Socialudvalget afsluttede sin behandling af sagen 17.03.1999, nr. 39.

Målsætning samt handleplanens punkter 5, 6 og 13:

“Indvandrere og flygtninge skal blive selvhjulpne og i stand til at forsørge sig selv. Dette kan blandt andet ske ved:

- udvikling af et nuanceret dansk sprog
- udvikling og kvalificering af egne ressourcer.

Målsætningen kan understøttes med specifikke foranstaltninger rettet mod forskellige aldersgrupper, de sektorspecifikke områder og de forskellige etniske minoriteter.”

Punkt 5

“Fortsættelse af kurser, temadage, konferencer for medarbejderne vedrørende sprog, kultur og religion i relation til borgere med anden etnisk baggrund end dansk, dels tværfagligt og distriktvis med henblik på en generel kvalificering, dels målrettet med henblik på en specialiseret kvalificering af medarbejderne i kommunen.”

Punktet bliver også behandlet i Børne- og Undervisningsudvalget.

Punkt 6:

“Pjecer og foldere vedrørende muligheder, tilbud, krav og rettigheder indenfor daginstitution, skole, sundhed, tandpleje, klub, uddannelse, beskæftigelse, forsørgelse, kultur, idræt, fritid, bolig og miljø m.v. oversættes til de mest anvendte sprog blandt de etniske minoriteter, *når det skønnes nødvendigt*.”

Et flertal i Socialudvalget godkendte et ændringsforslag, der indebar, at sætningen “..., *når det skønnes nødvendigt*” blev tilføjet.

Punktet bliver også behandlet i Børne- og Undervisningsudvalget.

Pkt. 13

“Der skal foretages en afklaring af behov og interesser blandt borgere med anden etnisk baggrund end dansk vedrørende kultur, fritid og dagligliv med henblik på bedre rådgivning og eventuel etablering af nye tilbud, for eksempel i form af værested med tilknyttet rådgivning.”

Punktet vedrører kun Kultur- Fritids- og Idrætsudvalget.

Børne- og kulturforvaltningen og Social- og sundhedsforvaltningen indstiller, at målsætning samt handleplanens punkter 5, 6 og 13 fra rapporten “Flygtninge og indvandrere - Status, målsætning & handleplan 1998 - 2002”s godkendes.

Sagen kan endeligt afgøres af Kultur- Fritids- og Idrætsudvalget.

KFIU 12.01.1999, nr. 2 

KFIU 09.02.1999, nr. 15 

SOU 17.03.1999, nr. 39 

Kultur- Fritids- og Idrætsudvalget: Beslutning: se side 283 A, B og C (**vedlagt**).

Ændringsforslag fra Irma Henriksen blev omdelt på mødet (**bilag**).

Kultur- Fritids- og idrætsudvalget godkendte forslag til målsætning.

Et mindretal i Kultur- Fritids- og idrætsudvalget (Irma Henriksen) stemte for ændringsforslag om at punkterne 5, 6 og 13 skulle udgå.

Et flertal i Kultur- Fritids- og idrætsudvalget (Peter Nielsen, Inge-Lise Møller Jensen, Grethe Slivsgaard, Doris Clemmensen, Peter Brooker, Bjarne Rasmussen, Jette Aagaard Madsen og Kirsten Christophersen (stedfortræder)) stemte imod ændringsforslaget.

Et mindretal i Kultur- Fritids- og idrætsudvalget (Bjarne Rasmussen og Jette Aagaard Madsen) stemte for ændringsforslag om,

at punkt 5 skulle ændres til "Kurser/temadage/konferencer minimeres i tidsforbrug for personalet, dog således at aktiviteten opkvalificerer til bedre sagsbehandling, og at der indføres en afsluttende prøve for kursus med det formål at retfærdiggøre aktiviteten og at effekten aflæses.",

at punkt 6 skulle ændres til "pjece/foldere indenfor sundhed, beskæftigelse, krav og rettigheder som de eneste oversættes til urdu, serbisk, kroatisk, tyrkisk og bosnisk.", og

at punkt 13 skulle ændres til "Der laves ikke flere projekter eller analyser, der ikke har noget formål i sig selv og hvor udfaldet er kendt eller burde være kendt, der må ikke sås tvivl om projektets lødighed og klare mål. Der skal derfor stilles store krav til målsætning og tidsplan samt ressourceforbrug inden projektet sættes i gang."

Et flertal i Kultur- Fritids- og idrætsudvalget (Peter Nielsen, Inge-Lise Møller Jensen, Grethe Slivsgaard, Doris Clemmensen, Peter Brooker, Kirsten Christophersen (stedfortræder) og Irma Henriksen) stemte imod ændringsforslaget.

Et flertal i Kultur- Fritids- og idrætsudvalget (Peter Nielsen, Inge-Lise Møller Jensen, Grethe Slivsgaard, Doris Clemmensen, Peter Brooker, Bjarne Rasmussen, Jette Aagaard Madsen og Kirsten Christophersen (stedfortræder)) godkendte herefter handleplanens punkter 5, 6 og 13.

Et mindretal (Irma Henriksen) stemte imod.

Et mindretal (Irma Henriksen) stemte for følgende ændringsforslag til rapportens indhold:

Biblioteksdelen: (Rapporten, side 52 - 55)

"Der skaffes ikke fremover depoter af musik og litteratur på andre sprog, når behovet opstår, f.eks. kurdisk og somali."

"De eksisterende depotsamlinger af især litteratur på urdu fornys ikke fremover."

"Den fremmedsprogede beholdning af udlånsmaterialer bevares (i depot). Ved fremtidig anskaffelse af fremmedsprogede materialer skal dette kun ske når der med udgangspunkt i dansk ikke findes en dansk udgave eller der med udgangspunkt i dansk ønskes en fremmedsproget udgave af hensyn til originalsprogsstudier. I disse tilfælde forsøges materialet fremskaffet fra andre biblioteker, førend der tages stilling til indkøb.

Før indkøb af fremmedsprogede materialer, skal der i øvrigt anlægges samme lødighedsvurdering som hvis materialet havde foreligget på dansk.

Ukendskab til dansk sprog eller ønske om fremmedsprogede materialer med ren underholdningsværdi kan aldrig i sig selv begrunde anskaffelse af fremmedsprogede materialer."

"Sprogundervisningsmateriale til dansk er ikke en opgave, der skal varetages af bibliotekerne, men må i lighed med andre lærebøger anskaffes (med eller uden den støtte, der kan opnås efter krav i lovgivningen) på den enkeltes eget initiativ."

“Løbende abonnementer på fremmedsprogede aviser og tidsskrifter (bortset fra engelsk, tysk og de øvrige nordiske sprog) opsiges.”

“Der bør arbejdes på, at Værebros Bibliotek ophører med at fungere som “værested” specielt for etniske sproggrupper.

“3. afsnit om tilbud til sundhedsplejersker om biblioteksorientering og rundvisning udgår.” (Rapportens side 55, 1. afsnit)

“4. afsnit om løbende revision af tilbud af aviser og tidsskrifter, jf. ovenstående, udgår.” (Rapportens side 55, 2. afsnit)

“1. afsnit udgår ordene “lokalkontorer, daginstitutioner, skoler, sundhedspleje, m.v. Ordene “indvandrere og flygtninge” ændres til “borgerne”.” (Rapportens side 55, 3. afsnit)

“2. afsnit ændres ordene “disse grupper” til “borgerne”.” (Rapportens side 66, 4. afsnit)

Fritid og idræt

“7. afsnit udgår.” (Rapportens side 56, 3. afsnit)

“8. afsnit, sidste punktum udgår.” (Rapportens side 56, 4. afsnit)

“9. afsnit udgår.” (Rapportens side 56, 5. afsnit)

“Alle initiativer på kommunens foranledning og deltagelse af kommunens personale om dannelse af foreninger eller idrætshold eller udøvelsen af deres virke, hvor disse foreninger eller idrætshold udelukkende er baseret på deltagere af etniske grupper bringes til ophør.”

“Der bør udvises tilbageholdenhed med hensyn til godkendelser efter folkeoplysningslovens 5%-pulje i skønnet over om fritidslivet ikke ligeså godt kan tilgodeses gennem de eksisterende foreninger.

Det forhold, at der er tale om en anden kultur, eller at man ikke kan fungere sammen med danskere kan ikke i sig selv begrunde, at der udløses tilskud efter 5%-puljen.”

“1. afsnit, første punktum udgår. I andet punktum udgår ordet “egentligt”.” (Rapportens side 57, 5. afsnit)

“3. afsnit, 1. punktum udgår.” (Rapportens side 57, 7. afsnit)

“Udgår” (Den del som vedrører forholdet til foreningerne, og som ikke umiddelbart er omfattet af punkt 13). (Rapportens side 57, sidste afsnit og side 58, 1. afsnit)

Et flertal i Kultur- Fritids- og idrætsudvalget (Peter Nielsen, Inge-Lise Møller Jensen, Grethe Slivsgaard, Doris Clemmensen, Peter Brooker, Bjarne Rasmussen, Jette Aagaard Madsen og Kirsten Christophersen (stedfortræder)) stemte imod ændringsforslagene.

KFIU 13.04.1999, nr. 35

Udvalgstype: KFIU Mødedato: 13.04.1999 Nummer: 35

HANDLINGSPLAN 2000-2001 FOR GLADSAXE BIBLIOTE- KERNE, VALG AF INDSATSOMRÅDER

Gladsaxe bibliotekerne har i de senere år arbejdet på baggrund af to-årige handlingsplaner. Handlingsplanerne indeholder nogle politisk vedtagne indsatsområder med det formål at styrke og forbedre bibliotekets betjening af borgerne og service såvel i forhold til bestemte målgrupper som mere generelt.

Handlingsplanerne udarbejdes med udgangspunkt i bibliotekets to overordnede opgaver:

- den kulturpolitiske, hvor biblioteket skal formidle kultur og kulturelle oplevelser i form af litteratur, musik, billeder m.v.
- den informationspolitiske, hvor biblioteket skal formidle og give adgang til information, såvel lokalt som nationalt og internationalt.

Handlingsplanen for 1998 - 1999 indeholder følgende indsatsområder:

- betjening af unge
- betjening af læsesvage børn og unge
- betjening af handicappede, konkret betjening af forældre til børn med handicap samt blinde og svagtseendes adgang til de elektroniske medier/informationer.

Det foreslås, at der udarbejdes en ny handlingsplan for Gladsaxe Bibliotekerne for år 2000 - 2001.

Der fremsendes 2 forslag til indsatsområder for perioden.

Det anbefales, at Kultur- Fritids- og Idrætsudvalget vælger blandt følgende:

Biblioteksorientering for 4. og 8. klasserne

Gladsaxe bibliotekerne har aldrig haft en generel og formaliseret biblioteksorientering af skoleklasserne i kommunen.

Formålet med biblioteksorienteringen er at sikre, at alle skolebørn i kommunen stifter bekendtskab med folkebiblioteket og dets tilbud ved at aflægge et skemalagt besøg på biblioteket min. 2 gange i løbet af deres skoleforløb.

Orienteringen foreslås lagt på et tidspunkt, hvor børnene kan læse sikkert, og senere hvor den kan danne en naturlig overgang til et evt. videregående skoleforløb og benyttelsen af folkebiblioteket som voksen.

Forslaget skal endvidere ses som en forlængelse af den indsats, der har været for at introducere førskolebørn og deres forældre til bibliotekets tilbud, samt indsatsen for at fastholde unge som benyttere af folkebiblioteket.

Integration af flygtninge og indvandrere

I henhold til lov om integration af udlændinge i Danmark overtager kommunerne pr. 1.1.1999 ansvaret for integration af flygtninge og indvandrere.

Formålet med indsatsen er at inddrage Gladsaxe Bibliotekerne aktivt i integrationsprocessen gennem

- anskaffelse af materialer, der generelt er velegnede i forhold til integrationen og specielt i forhold til de dele, der indgår i integrationsprogrammerne, bl.a. kursus i samfundsforståelse og danskundervisning,
- introduktion af indvandrere og flygtninge til det danske biblioteksvæsen og den viden, der kan hentes herfra af betydning for disse borgere, bl.a. om hjemlande,
- at bidrage til integrationen i forhold til det kulturelle liv og til en gensidig forståelse for kulturelle baggrunde.

Forslaget skal ses som en forlængelse og uddybning af "Flygtninge og indvandrere. Status. Målsætning og handlingsplan. 1998 - 2002. Gladsaxe Kommune".

Tidsplan:

Maj - august 1999 Udarbejdelse af forslag til handlingsplan for Gladsaxe Bibliotekerne 2000 - 2001. Hvert indsatsområde skal indeholde kort statusbeskrivelse, forslag til handleområder, økonomisk overslag.

September 1999 Forslag til handlingsplanen forelægges Kultur- Fritids- og Idrætsudvalget

Oktober 1999 Økonomiudvalget og Byråd

Børne- og kulturforvaltningen indstiller,

at der vælges 1 - 2 temaer, der indgår i handlingsplan for Gladsaxe bibliotekerne 2000 - 2001, og

at tidsplanen godkendes.

Sagen kan afgøres af Kultur- Fritids- og Idrætsudvalget.

KFIU 09.02.1999, nr. 13 

KFIU 09.03.1999, nr. 20 

Kultur- Fritids- og Idrætsudvalget: Biblioteksorientering for 4. og 8. klasserne.

Godkendt.

Integration af flygtningen og indvandrere.

Gladsaxe bibliotekernes indsats.

Godkendt.

For stemte: Peter Nielsen, Inge-Lise Møller Jensen, Grethe Slivsgaard, Doris Clemmensen, Peter Brooker og Kirsten Christophersen (stedfortræder).

Imod stemte: Bjarne Rasmussen, Jette Aagaard Madsen og Irma Henriksen.